



The Multilingual Library for Children in Europe

Syrian Traditional Story
Greek language version



Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union

“Fairy tales are more than true:
not because they tell us that dragons exist,
but because they tell us that dragons can be beaten.”

Neil Gaiman



Multilib Project Partnership

Viksjöfors Skola
Viksjöfors, Sweden
Project Coordinator
Helena Ehrstrand

The Mosaic Art Sound Ltd
London, United Kingdom
Teresa Dello Monaco

International Yehudi Menuhin Foundation
Brussels, Belgium
Marianne Poncelet

Language School PELIKAN
Brno, Czech Republic
Dáša Ráček Pelikánová

Technical University of Crete
Chania - Crete, Greece
Nektarios Moumoutzis

Cukurova University
Adana, Turkey
Figen Yilmaz

Authors:

Swedish	Traditional Modern	Traditional unknown Viksjöfors school children year 4
Kurdish	Traditional Modern	Adaptation from Aesop's Fables Viksjöfors school children year 4
English	Traditional Modern	Oscar Wilde James Blake
Tibetan	Traditional Modern	Team led by Jamyang Dhondup Team led by Jamyang Dhondup
Belgian	Traditional Modern	Traditional Story from the Ardennes Marianne Poncelet
Haitian	Traditional Modern	Team work led by Marlène Dorcena Team work led by Marlène Dorcena
Czech	Traditional Modern	Karel Jaromír Erben Tereza Sokolíček
Russian	Traditional Modern	Traditional Unknown Team work led by Natalia Ggina
Greek	Traditional Modern	Vitsentzos Kornaros Nikos Blazakis
Armenian	Traditional Modern	Team work led by Mary Baritaki Team work led by Mary Baritaki
Turkish	Traditional Modern	Traditional unknown Halil İbrahim Halaçoğlu
Arabic	Traditional Modern	Team led by İnana Abdelli Team led by İnana Abdelli

Illustrator:

Swedish	Traditional Modern	Ida Uddas Ida Uddas
Kurdish	Traditional Modern	Saad Hajo Saad Hajo
English	Traditional Modern	Christopher Mallack Christopher Mallack
Tibetan	Traditional Modern	Leona Tsiara Leona Tsiara
Belgian	Traditional Modern	Amélie Clément Amélie Clément
Haitian	Traditional Modern	Marianne Poncelet Benela Desauguste
Czech	Traditional Modern	Kateřina Kroupová Kateřina Kroupová
Russian	Traditional Modern	Barbara Dorušincová Barbara Dorušincová
Greek	Traditional Modern	Nikos Blazakis Nikos Blazakis
Armenian	Traditional Modern	Maria Xanthaki Maria Xanthaki
Turkish	Traditional Modern	Firuze Engin Firuze Engin
Arabic	Traditional Modern	Firuze Engin Firuze Engin



Paolo Cremona Layout design:

English Editing: Sean McManaman



Ο Ψεύτης Βοσκός

Syrian Traditional Story
Greek language version

Author:

İnana Abdelli

Illustrator:

Firuze Engin



Μια μέρα ένας νεαρός βοσκός έβγαλε τα πρόβατά του για να βοσκήσουν. Ο βοσκός ήταν αρκετά νέος σε αυτή την εργασία. Βαρέθηκε και προσπάθησε να βρει έναν τρόπο να περάσει ευχάριστα την ώρα του. Του ήρθε μια ιδέα και αποφάσισε να την βάλει σε εφαρμογή.



Ξεκίνησε, λοιπόν, να φωνάζει: “Χωριανοί! Ελάτε να με βοηθήσετε! Ο λύκος! Ο λύκος επιτίθεται σε μένα και τα πρόβατά μου.”



Ακούγοντας τις κραυγές του βοσκού, οι χωριανοί του έτρεξαν να τον βοηθήσουν διαπιστώνοντας, τελικά, ότι δεν υπήρχε κανένας λύκος. Θυμωμένοι από το ψέμα του βοσκού επέστρεψαν στις δουλειές τους.



Διασκεδάζοντας με αυτή τη φάρσα, ο βοσκός την επανέλαβε λίγες μέρες αργότερα. Οι χωριανοί και πάλι έτρεξαν να τον βοηθήσουν για να διαπιστώσουν ότι και αυτή τη φορά δεν υπήρχε κανένας λύκος.



Μια άλλη μέρα, όμως, ο λύκος εμφανίστηκε στ' αλήθεια και επιτέθηκε στο βοσκό και τα πρόβατά του. Ο βοσκός κάλεσε και πάλι για βοήθεια, αλλά κανείς δεν ήρθε. Όλοι οι χωριανοί ήταν σίγουροι ότι ο βοσκός έλεγε πάλι ψέματα.



Ο λύκος καταβρόχθισε τα πρόβατα χωρίς να τον εμποδίσει κανένας. Γιατί κανείς δεν πιστεύει έναν ψεύτη ακόμη και όταν λέει την αλήθεια.





The Multilingual Library for Children in Europe

Project number: 2016-1-SE01-KA201-0221018



Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union



The European Commission support for the production of this publication does not constitute an endorsement of the contents which reflects the views only of the authors, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.

This work is licensed under the Creative Commons Attribution-Share Alike 4.0 International License. To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>.

www.multilibproject.eu